

صورة المرأة في رواية مذكرات طبيببة لنوال السعدوي
(دراسة تحليلية نسائية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا
الإسلامية الحكومية لإتمام بعض الشروط للحصول
على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
وضع
فرمان هندوقو
رقم الطالب: ٩٩١١٢٢٧٣

شعبة اللغة العربية وأدبها
بكلية الآداب
بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكجاكرتا
٢٠٠٥

Drs. Mardjoko Idris, MA.g

Dosen Fakultas ADAB

UIN Sunan Kalijaga

Yogyakarta

Nota Dinas

Hal: Skripsi

Saudara Firman Handoko

Kepada

Yth. Bapak Dekan Fakultas ADAB

UIN Sunan Kalijaga

di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr.Wb.

Setelah membaca, meneliti dan mengoreksi serta menyarankan perbaikan seperlunya, maka menurut kami skripsi saudara:

Nama : Firman Handoko

NIM : 99112273

Judul : **"Shurotul Mar'ah fi Riwayah Muzakkarat
Thabibah: Dirasah thaliliyah Nisaiyah"**

Sudah dapat diajukan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar sarjana strata satu dalam jurusan Bahasa dan Sastra Arab pada Fakultas ADAB UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Dengan ini kami berharap skripsi saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb.

Yogyakarta, 03 Dhulhijjah 1425 H

14 Januari 2005 M.

Pembimbing



Drs. Mardjoko Idris MA.g.

NIP. 150 232 845



DEPARTEMEN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telepon (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

صورة المرأة في رواية مذكرات طبية لنو السعدوي
(دراسة تحليلية نسائية)

Diajukan oleh:

Nama : **Firman Handoko**
N I M : 99112273
Program : Sarjana Strata I
Jurusan : BSA

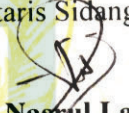
telah dimunaqasyahkan pada hari **Kamis** tanggal **20 Januari 2005** dengan nilai : **B+** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar **Sarjana Sastra (S.S)**.

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang,


Drs. H. Syahabudin Qulyubi, Lc, M.Ag
NIP. 150218625

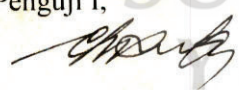
Sekretaris Sidang,


Yulia Nasrul Latifi, S.Ag M.Hum
NIP. 150288308

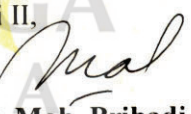
Pembimbing/Merangkap Penguji,


Drs. Mardjoko Idris, M.Ag
NIP 150232845

Penguji I,

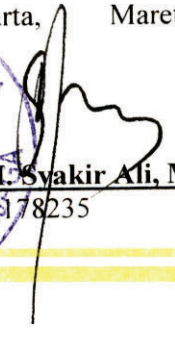

Drs. Bachrum Bunyamin, MA
NIP. 150201895

Penguji II,


Drs. H. Moh. Pribadi, MA, M.Si
NIP. 150266739

Yogyakarta, Maret 2005




Drs. HM. Syakir Ali, M.Si
NIP. 150178235

الشاعر

صبغة الله

ومن أحسن من الله صبغة؟

الإهداء:

أمي و أبي الفضلين

إخواني المحبوبين

من هي في قلبي العميق : إيمان "مماميا" فتماواقي

كلمة الشكر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الحمد لله منعم العقل و الصحة حتى صار كل شيء يسيرا. لا حول و

لا قوة إلا به و هو الليم الحكيم. و من أحسن من الله صبغة.

إن البحث بالموضوع "صورة المرأة في الرواية مذكرات طيبة" مقدّم

لإتمام بعض الشروط للحصول على الدرجة العلمية الأولى في علم اللغة العربية

و أدبها بكلية الآداب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا.

و إن خمس سنوات ليست وقتا قصيرا للمعية. قد دوّن الزمان قصصا و

خبرات من حياتي، و أرجوها أن تكون كتابا أقرأه طول عمري لأستخلص

منه الحكم. و أعلم أن لدى ديون في الفضل و العلم و الوقت و القوة إلى

أفراد كثيرة، فلذلك أطلب من سماحة صدوركم أن تأذنوا لي في هذه الفرصة

السعيدة أن ألقى قول الشكر لـ :

١. الدكتور ندوس الحاج محمد شاكر على الماجستير بوصفه عميدا

لكلية الآداب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكجاكرتا.

٢. الدكتور الحاج سوكمسو سعيد الماجستير بوصفه رئيسا لقسم اللغة
العربية و أدبها في كلية الآداب.

٣. الدكتور ندوس مارجوكو ادريس الماجستير بوصفه مشرفا لى يستعد
دائما في إصلاحى و مراقبتى.

٤. المدرسين الذين وهبوا علومهم و هماتهم إلى.

٥. والديّ المحبوبين، عسى أن يكون هذا البحث هدية صغيرة أدلّ بها

على برّى لكما. و لإخوانى الكبار المحسنين، و لأبنائهم المضحكة :
ألا تقلّدوني.

٦. أصحابي الذين أعطوا لى الويت لأوقد به مشعلى : صبرور رحيم

سوناردى الماجستير، و جوكو سوفومو الماجستير، و مالك، و

هرمان و جميع عشيرتهم.

٧. 'المجنونين' حولي : إيما فتماواتي ST، S.Fil، و عبد الرحمن خالق SE

، و الإنجنير بودي غوناوان، 'وزمام مشهر S.Sos، أطلب منكم

العفو إن وجدتم الخطأ في كتابة الأسماء و الألقاب العلمية. و لـ

آريس و آدي و إمام : عسى أن تتموا دراستكم بسرعة.

٨. صاحبي في المراسلة صباح المنير SE : سارع إلى النكاح!

عسى الله أن يهب لكم و لأهليكم و لذرياتكم خيرا و حسنا كثيرا.

و أخير الكلام، أرجو أن يكون هذا التأليف الصغير إسهاما ثميناً لي

خصوصاً و للقرّاء عموماً. سوف أفرح جداً لو أجد أفراداً يعطون الهِمَّات

حتى يكون التأليف أحسن و أجيد.

و السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

جو كجاكرتا، ٠٤ - ٢١ - ٢٠٠٤

الكاتب

فرمان هندووقو

المحتويات

الموضوع	الصفحة
صفة الموضوع	أ
رسالة المشرف	ب
المصادفة من الكلية	ج
الشعار	د
الإهداء	د
كلمة الشكر و التقدير	هـ
المحتويات	و

الباب الأول: المقدمة

خلفية المسألة	١
تحديد المسألة	١٣
أغراض البحث وفوائده	١٣
التحقيق المكتبي	١٤
طريقة البحث	١٦
الإطار النظر	١٧
نظام البحث	٢٦
بناء البحث	٢٧

الباب الثاني: تصوير عام عن نوال السعدوى و الرواية مذكرات طيبة

سيرة نوال السعدوى	٣٠
فكرة الأنثوية بمصر قبل نوال	٣٧
فكرة نوال الأنثوي	٤٤
الخلاصة من الرواية مذكرات طيبة	٥٤

الباب الثالث: التحليل في نقد الأدب النسائي لرواية مذكرات طيبة

دعوى الجنس والفكر النسائي	٦٣
١. دعوى الجنس	
أ . ارباك وجود المرأة	٦٣
ب. المرأة وجسمها	٧٠
ج. انشاق المعرفة	٧٥
د . المرأة ولجام النكاح	٧٨
٢. الفكرة النسوة	٨١
أ . التربية	٨١
ب. العمل	٨٣
ج . الجنس (تبنية الجسم)	٨٦

الشخص النسوى وغير نسوية التي معها اعتقاد جندر

- ١ . الشخص النسوى ٩٢
- أ . أنا ٩٢
- ب . الزوج الثاني ٩٩
- ٢ . الشخص غير النسوى ١٠٢
- أ . الأم ١٠٢
- ب . الزوج الأول ١٠٥
- الوضع ١٠٩
- ١ . الوضع المكان ١١٠
- ٢ . وضع الوقت ١١١
- ٣ . وضع لاجتماعي ١١٣
- قيمة شخصية المرأة ١١٥
- ١ . قيمة نفسية "أنا" ١١٥
- ٢ . قيمة اجتماعية "أنا" ١١٨

الباب الرابع : الإختتام

- الخلاصة ١٢٠
- الإقتراحات ١٢٢
- الإختتام ١٢٢

ABSTRAKSI

Citra Perempuan Dalam Novel Mudzakkarat Thobibah Karya Nawal el Sa'dawi

Oleh : Firman Handoko

Perempuan hadir secara problematis. Di satu sisi, perempuan dianggap sebagai makhluk yang mulia, ia adalah tiang negara, pondasi ummat. Sementara pada sisi lain, pandangan yang menganggap perempuan sebagai aib belum lagi sirna. karena itulah, ada kebingungan di tengah masyarakat untuk menentukan di mana sesungguhnya tempat yang pas bagi perempuan?

Masyarakat modern mempunyai kebingungan serupa. Tuntutan kebutuhan ekonomis yang semakin tinggi seperti sudah tidak mungkin ditanggung sendiri oleh laki-laki. Ada harapan dan bahkan tuntutan yang besar bahwa perempuan seharusnya juga dapat memberi kontribusi secara ekonomis. Tapi di lain pihak, perempuan merasa bahwa belenggu yang merantai kebebasannya belum sepenuhnya terputus. Perempuan merasa bahwa kehadirannya di wilayah publik masih dianggap ganjil. Ia masih dianggap makhluk "yang lain". Karenanya, perempuan pun diperlakukan berbeda, misalnya, gajinya lebih kecil, ia tidak menduduki posisi yang strategis. Di lain pihak, laki-laki ternyata juga menghawatirkan kemandirian perempuan secara ekonomis akan merorong wibawa lelaki-lakiannya.

Karenanya, pembicaraan kemudian menjadi berkembang ke arah persengketaan mengenai ruang privat dan ruang publik. Inilah yang secara bagus digambarkan oleh Nawal dalam novelnya ini. Mudzakkarat Thobibat ditulis dengan menggunakan bahasa yang menggugah emosi dan kesadaran. Ia bercerita mengenai seorang gadis cerdas yang mengabdikan dirinya untuk ilmu pengetahuan, sampai akhirnya ia menjadi seorang dokter. Berkat kecerdasan dan kecermatannya, karirnya cepat melesat. Segera saja ia menjelma menjadi dokter papan atas. Akan tetapi, ketika hendak memasuki gerbang pernikahan, ia menghadapi dilema yang barangkali khas perempuan, yaitu dipaksa memilih antara karir dan jodoh. Penulis berfikir, apa yang cerita yang terangkai dalam novel ini bisa memperkaya wacana kita mengenai persoalan gender. Karena itulah penulis berketetapan untuk mengambil novel ini untuk diangkat ke dalam karya skripsi dengan judul: CITRA PEREMPUAN DALAM NOVEL MUZAKKARAT THOBIBAT KARYA NAWAL EL SA'DAWI.

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية المسألة

بُدِئت الكتابة لهذا البحث من الوعي أننا نعيّن الرجل و المرأة ليس من اختلافهما البيولوجي فقط، بل أقصى من ذلك أننا نعتقد أنهما جنسان متضادّان.¹ لأن كما وجدناه في المجتمع قد استقطب الرجل و المرأة بوصفهما شيئين متضادّين متفرّقين. و فوق ذلك ارتابت Helena Cixous² في أن العلاقة بين الجنسين مؤسّسة على النظرة العليا و النظرة السفلى المطبّقتين الظالمتين. و من النظرات هي الفعّلية و المنفعّلية، الثقافية و العالمية، العقلية و القلبية، الفهمية و الحسيّة، الرجل و المرأة.

¹ كان Anaximander، فيلسوف يوناني، أول من يبيّن هذا المفهوم الثنائي. فقد قدّم نظريته عن أربعة العناصر المتضادة التي كانت قوة عالمية للكون، و هي : الحرّ و البرد و البلل و الجفّ. هذه النظرية عن الصراع الشرطيّ سيؤسّس نظرية Phytagoras عن الجنسين بوصفهما شيئين متضادّين. و أهمّ الشيء نستطيع أن نقرأه من ذلك الجدول هو أوّل مرّة يُعيّن فيها الرجل و المرأة صريحا ليس بوصفهما شيئين مختلفين فقط، بل بوصفهما شيئين متضادّين أيضا. Synnott, Anthony, *Tubuh Sosial: Simbolisme, Diri dan Masyarakat*, Penerjemah: Yudisantoso, Jogjakarta: Jalasutra, 2003, cet. I. Hal. 80-81

² Budiman, Kris, *Feminografi*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1999, cet. I hal. 120

هذا يعني أنه قد حدث التصفيح فيما تقدّر فيه المماثلة الجنسية دورا معيّنا لجنس معيّن. و في تعريف آخر قال Irwan Abdullah³ إن النظرة المذكورة قد أعطت طابعا سلبيا لجنس معيّن (المرأة) حتى تؤدّي إلى التفرقة و اللاعادلة.

قد ولّد هذا الفهم الوعي، و خصوصا ضمن النساء، أن هناك حقوق إنسانية لابد من دفاعها. و سوف نعرف الفهم فيما بعد باصطلاح "الأنثوية" (feminisme). إن الكلمة مشتقة من اللغة الفرنسية femme⁴ معناها المرأة. قد بلغت الأنثوية سنينا عديدة بوصفها حركة. ولكن المؤهلين اعتبروا أن هذه الحركة لم تبد بوصفها محاضرة كاملة إلا منذ السنة ١٩٦٠ بأمريكا، و هي بعد أن أنشرت Betty Fredian كتابها

³ Abdullah, Irwan, *Dari Domestik ke Publik: Jalan Panjang Pencarian Identitas Perempuan*, dalam Abdullah, Irwan, ed, *Sangkan Peran Gender*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003, cet. II hal. 3-4.

⁴ F. Awuy, Tomy, *Wacana Tragedi dan Dekonstruksi Kebudayaan*, Yogyakarta: Jentera Wacana Publika, 1995, cet. I hal. 87. مشتقة من اللغة feminisme قد ذكرت ترجمة أخرى أن الكلمة مشتقة من اللغة feminisme فitalaya S. Hubies, Aida, *Feminisme dan Pemberdayaan Perempuan*, dalam Anshori, Dadang, ed, *Membincangkan Feminisme*, Bandung: Pustaka Hidayah, 1997, cet. I hal. 45-49.

بالموضوع The Feminism Mystique سنة ١٩٦٣.^٥ في هذا السياق كانت

تُعتبر الآراء التي قدّمتها Simone de Beauvoir^٦ في كتابها The Second Sex

(أُنشِرَ أول مرة سنة ١٩٤٩) مصدرَ الإلهام. فيه خلصت de Beauvoir

أنواع البراهين الفلسفية و السيكولوجية و الأنثروبولوجية و التاريخية و

الأدبية و الفكاهية التي تعبّر كلّها أن الحياة المؤنثية و المنزلية ليستا

صفةً عالمية للمرأة، بل إبداع اصطناعيّ يحدّد حرّة المرأة و يردّها على

أن تقيم إنسانيتها الكاملة. عند de Beauvoir، قد كان موقع المرأة

الثانوى سابقا جعلها غير قادرة على ردّ دورها، ولكن التكنولوجيا

العصرى و منع الحمل الآن قد أصرار الناحية البيولوجية غير مناسبة بعد.

فصارت وظيفتها أن تخدم مسيرة تكوين الحياة المؤنثية و أن تشير إلى

المرأة فرصا لتعيش على طريقة أخرى. و لتنفيذ هذه الوظيفة ضبّطت de

⁵ Nurmala, Dewi, Eriyanti, *Feminisme Kontemporer vs Feminisme Islami*, dalam S. Anshori, Dadang, ed, *Membicangkan Feminisme...* hal. 45-49.

⁶ إن Simone de Beauvoir أناته.....قد أشارت حياتها إلى الردّ المستقرّ على دور المرأة الترائى : كانت تردّ على المسئولية المنزلية أو تحديد "مرتبة" المرأة و تعيش شبه الرجل في عالم العقلايين الفرنسيين الذى سيطره الرجال. و أقامت العلاقة المهمة في حياتها بفيلسوف وجودى Jean Paul Sarte، ولكن العلاقة غير مؤسّسة على الأنشطة الجنسية فقط، و لم يتزوجا و لم يمتلكا ابنا و لم يسكنا في بيت واحد.

Beauvoir إهتمامها بالمناطق غير الملفوظة من تجارب المرأة كالحيض و
الجنسانية و بحثت عنها في البحث الأكاديمي الوقور بصدق عميق.

و غير أن ذلك، على الأقل نستطيع أن نجد الأصول الأولى، التي
صارت إلهام الأنثوية العصرية، صدرت منذ آخر القرن ١٧. حينذاك
أشار John Locke، فيلسوف إنجليزي منتج الفهم "السياسة ذات ثلاثة
أقسام (Trias Politica)"، إلى أن التطور الأول للرأسمالية قد غيّر الأحوال
الحكومية و الإقتصادية حتى تشرّ النساء. ثم التحق بيان Lock بالثورة
الفلسفية التي أنتجها Rene Descartes. رأى هذا الفيلسوف الديكارتي
(Cartesian) أن لكلّ إنسان عقل. فلذلك كان العلم الحقّ (true
knowledge) في الأساس قدرة للجميع؛ التجربة و اكتشاف النفس (self
discovery). في هذه الفلسفة ردّ التحليل العلمي و الفكر المستقلّ على
الثقة التراثية. و يُعتَبَر هذا القول المأثور من Descartes أنه ذو آثار في

تحرير الكاتبات و إلهامهنّ لیسائلن عن جميع الأشياء منها ثقة السلطة من التراث و الثقافة.^٧

و وصل التأثير من المفكرين الكبيرين إلى Mary Wollstonecraft

كما كتبتها في كتابها Vindication of Rights of Women. تشابه هذا الكتاب الجوهريّ بالرسائل التربوية كثيرا، فيه مواصلة للنقاش السابق في سلوك المرأة و سعة تفكيرها. فيه ردّت هذه الخبيرة في الأنثوية خصوصا على آراء Rousseau المكتوبة في كتابه Emile التي تفضّل تربية الرجل حديث السنّ اسمه Emile و تهمل تربية زوجته Sophy. إن سلوك الرجل و قدرته عند Rousseau لا تساوى بسلوك المرأة و قدرتها، و عدم المساواة سوف تعيّن دور الجنسين بيولوجيا في المجتمع و بالخصوص في مجتمع فرنسا و الإنجليز. نبّه Rousseau لأنّ تهتمّ تربية الرجال و النساء بالفروق العالمية في القدرة و الميل بين الجنسين. إن البنت كما صوّرها Rousseau لا تحبّ أن تتعلّم القراءة و الكتابة ولكنها

⁷ Valerie Bryson, *Feminist Political Theory*, Inggris: Macmilan, 1992, hal. 14 via Tashwirul Afkar, *Gerakan Perempuan dalam Islam: Perspektif Sejarah Kontemporer*, edisi no. 5 tahun 1999, hal. 2.

مستعدة لتتعلم الخياطة و أنواعا أخرى من أعمال النساء. أما أسباب
اعتراض Wollstonecraft على آراء Rousseau هي : أولا، الرد على
الإعتقاد بأن تفكير المرأة غير كافية بالنسبة إلى تفكير الرجل و أن
العبث و الضعف و الطيش من خاصيات المرأة العالمية. ثانيا، لأن للمرأة
و الرجل قدرة متساوية في التفكير فلا بد لهما من أن ينالا تربية
متساوية.^٨

قد قصبتُ في اتباع تاريخ صدر الأنثوية لأن منه نستطيع أن
نجد تصويرا مجملا عن هدف هذه الفكرة. و اعتبرته مهماً لأن الأنثوية
بوصفها اصطلاح أجنبيّ جاءت مشكلةً في بلدتنا و بعض البلدان
الشرقية. و الارتباك الأوضح هو في استخدام كلمة "جندر".
هناك شيان مهمّان جدّا لا بد من فهمهما في معرفة الأمور
النسائية و هما الجنس و الجندر. إن الجنس ناحية بيولوجية من فرد إذ

⁸ Tashwirul Afkar, Gerakan Perempuan dalam Islam: Prespektif Sejarah Kontemporer, edisi No. 5, 1999, hlm. 2.

وُلِدَ في جنس و تشريح معيّن كما وُلِدَ بلون معيّن على الجلد و العين و الشعر.

و أما الجندر تفسير إجتماعيّ من الجنس في أن يُنسب دور إجتماعي معيّن إلى جنس من سبب "قدرتها"، كأن تقوم المرأة بالوظائف المنزلية و يقوم الرجل بالوظائف الإجتماعية.

و لتسويغ تقسيم العمل، كُوّن إيديولوجيّ جندري يعطى شرعية إلى تقسيم العمل المؤسّس على الجنس و قد كان ثابتاً. تُماثل المرأة بالعالم : تلد ابناً و تربيّه و تطبخ الأطعمة و تغسل الملابس و تخدم الرجل و تخضع تحت ثقته.

و من سبب كون المرأة مخلوقة ضعيفة فلا بدّ للرجل من أن يحميها و يبعدها عن العمل ذى وضع عال تصل به إلى السلطة. و أما

الرجل فصار مالك العالم لوجود عليته و قوته الفعلية و عقلانيته أو

قصارى القول لوجود الفضل في نفسه.⁹

فلذلك، إن من أهمّ المسائل لابدّ من البحث عنها في الأنثوية هو

الأمر البطريركي. قال Kamla Bahsin¹⁰ إن معنى البطريرك لغة هو

السلطة الأبوية. و المراد من السلطة هو النظام الإجتماعي فيما سيطر

⁹ ظهر ذلك التسويغ في انقسام المجال إلى المجال الفرديّ و المجال الإجتماعي. و المراد من المجال الإجتماعي هنا كلّ منطقة من مناطق الحياة الإجتماعية نقدر على أن نسوق آراء المجتمع فيها. و هي أيضا جميع المناطق خارج البيت اى خارج المجالات الفردية او المنزلية. إن أول النقد على انقسام المجالين قدّمته Mary Walstonecraft إحدى الأتاتات في القرن ١٨. و في المحاضرة الأنثوية الإسلامية صار النقد على الحجاب من الأمور المبحوثة في مسألة انقسام المجالين. و عند تحليل بعض المؤهلين، بدأ تحجيب المرأة من المجال الإجتماعي منذ اشتراك عائشة بنت الرسول ص.م في حرب الجمال ضدّ الخليفة علي بن أبي طالب. صارت هذه الواقعة أساسا شرعيا للردّ على اشتراك المرأة في السياسة. و هذا الحال مؤيدّ بحديث رواه أبو بكر عن رئاسة المرأة. و بلغ تحديد المرأة من المجال الإجتماعي قمته في عصر الدولة الإسلامية و الدولة العباسية. فكان عهد الدولة الأموية عند الخليفة الوليد ٢ (٧٤٣-٧٤٤ ميلادية) أوّل وقت حُبِسَت فيه النساء في الخيم المنغلقة و ليس هنّ إسهام في الأنشطة الإجتماعية. و في آخر الخلافة العباسية (١٣ ميلادية)، قد حصل حبس النساء على شكله الصليب. و صار هذا العصر آنا لصدور التفاسير القرآنية كتفسير الطبري و تفسير الرازي و تفسير بن كثير و غيرها من التفاسير التي ظلّ الأتاتون بأنّها تتنازل عن الآيات الحاتّة على مساواة الجندر. Darol Abdullah, Irwan, *Dari* *Mahmada, Nong, Hijabisasi Perempuan Dalam Ruang Publik*, www.Islamlib.com 25/11/2001. يمكن أن ننظر شرحا أوضح عن انقسام المجال إلى الفرديّ و الإجتماعي في *Domestik ke Publik*,....hal. 3-28. Mernissi, Fatima, و أما التصوير عن الخيم المنغلقة نستطيع أن نجده في *Teras Terlarang: Kisah Masa Kecil Seorang Feminis Muslim*, Bandung: Penerbit Mizan, 1999, .penerjemah: Ahmad Baiquni

¹⁰ Bahsin, Kamla, *Memahami Gender*, Penerjemah: Moh. Zaki Hussein, Jakarta: Teplok Pres, 2003. Idris, Mardjoko, *Feminisme Dalam Novel Mudzakkirat Thabibah*, Jurnal Penelitian Agama, no. 26 TH. IX September-Desember 2000, hal. 128.

فيه الأب على جميع أعضاء الأهل من حيث الأموال و المصادر الإقتصادية الأخرى. إن الثقافة البطيركية وضعت الأب في موضع المقرّر المهمّ في الأهل. و يمكن للثقافة البطيركية في النظرة السوسيو دينية أن تصدر أنواع العقائد و الإيديولوجيا كأن يكون الرجل أكرم و أعلى من المرأة. و في محاضرة أخرى وُضع الرجل في الطبقة الأولى بينما وُضعت المرأة في الطبقة الثانية. قد اعتُبرت الثقافة البطيركية عند الأتاتين أصلاً للميل إلى كره النساء، الموقف المعروف باصطلاح Misoginis.

و أما علاقة الأنثوية بالعلم الأدبي هي علاقتها بالمفهوم تقد الأدب الأنثوي و هو الدراسة الأدبية التي تهمّد تركيزها التحليلية إلى المرأة. لقد نبت ارتياب كبير عند الراغبين في الأدب، و خصوصاً عند النساء، في أن النساء لا يبدون في التأليفات الأدبية طول هذا الوقت إلا في انطباعتها المقولية. و ذلك لأن المؤلفين أغلبيتهم الرجال.

¹¹ Sugihastuti, *Kritik Sastra Feminis, Teori dan Aplikasinya*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003, hal. 37.

إن التأليف الأدبي - كجميع النواحي الأخرى من الحياة - ساكن في المملكة البطيركية. و ذلك ما يُكشَف في المعاينة المطبوعة آخر العقود ١٩٦٠ بالولاية المتحدة. قد كشفت المعاينة أن قنوات الأدب في ذلك البلد - مع بعض الإستثناءات - كتابة من الرجال.^{١٢} و العاقبة طبعاً هي أن تصدر المرأة في سلوكها الضعيفة و الفتاة المغوية و الزوجة المطيعة غير ذات قوّة إبداعية. فلذلك، حضر نقد الأب الأنثوى بسعتها النقد الأدبي الذي يرى الأدب بالوعى المخصوص عن وجود الجنس ذى علاقة كثيرة بالثقافة و الأدب و الحياة الإنسانية.

قصّت الرواية مذكرات طيبة عن ثورة الفتاة الذكية النشيطة، ولكن كادت أن تكون الثورة مبدّرة عبثاً إذ كاد أن يكون مجتمع مصر حينذاك مستحيلاً من أن تنفذه المرأة. و من حسن الحظّ أن وطادة قلبها و صلبة هممتها قد غلبت على موقف أهلها حتى لا يكون لهم اختيار إلا أن يأذنوا لها لمواصلة دراستها. فواصلت الشخصية - المصوّرة كثيراً

¹² Ibid, hal. 131.

بكلمة "أنا" - دراستها إلى كلية الطب، و هذا أملها منذ صغرها. و رجت أن تكون طبيبة بعد تخرجها حتى تصير امرأة "مهمّة محتاجة"، و رجت أن تقدر الحرفة علي تنقيدها من الندم لأنها وُلدت في جنس المرأة.

و شرعت تجد الأجوبة على أسئلتها أيام الصغر عندما قد جلست في كلية الطب. بينما قامت أمام الميّت في الحجرة العمليات الجراحية زاد يقينها أنه ليست هناك حجة في تفرقة التعامل بين الرجل و المرأة. فالجسم سوف يضعف كأنه ورق جفيف بعد أن يكون ميتاً، مهما كان كبيراً قوياً من قبل. ولكن من الجدير أن تواجه "أنا" مسألة خاصّة للناس و هي بالوحدّة الهادئة مهما قد حصلت على النجاح في المهنة. و لو أنها لم تقف أن ترفض ولكنها شعرت بأن مشكلات الحياة الأهلية أكثر متعقّدة للمرأة.

هكذا، قد اخترت رواية، و لا قصّة قصيرة و لا شعراً، لأن تصميم الرواية يعطى شراعاً أوسع للمؤلف لبيان أنواع المواضع

الإجتماعية و تفاعلها من وقت إلى وقت آخر. و بينما تطوّرت الرواية ظهرت الدينامكة الإجتماعية. نشأت الأشخاص و كبرت و تغيّرت مع ذلك تعاملهم و خبراتهم، و يمكن التعليق على كلّ من هذا. و بقول آخر إن الرواية الجيّدة و المناسبة من حيث الناحية الإجتماعية قادرة على إصدار صورة مجموعة كأنها حياة حقيقية صَعُب حشرها في القصّة القصيرة أو الشعر.

هذا يعنى أنه إذا كان الأدب ابنا شقيقا للمؤلّف و كان المجتمع مولّدا له فصارت هذه الرواية نافعة عندنا. لاسيما بكون مصر، مسكن مؤلفتها، في طبقة واحدة مع اندونيسيا بوصفهما بلدين متطوّرين ذوا سكّان مسلمين أغلبية. فصارت المسألة التي يتواجهها أهل مصر ليست مختلفة بالمسألة اليومية التي نتواجهها باندونيسيا. إن الرواية جذّابة كذلك من حيث السجّية إذ نقدر على أن نجد التوتّرات من أول الرواية إلى آخرها. قد جُمِعت و استُخلِصت فيها أنواع المسائل

الوجودية كالحبة و الطموح و الأخلاق و امتزجت كلها بالذوق
الجندري القوى.

ب. تحديد المسألة

جرّبتُ في هذا البحث أن أقارن الرأي عن المرأة الموجود في
الرواية، فأحدّد الكتابة على :

١. ما هي العناصر الأنثوية المحتوية.

٢. كيف تكون الظنون الجندرية الموجودة في الرواية.

ج. أغراض البحث و فوائده

و من أغراض كتابة هذا البحث هي :

١. العلم بالعناصر الأنثوية في الرواية.

٢. تبين المجتمع بأن الرواية محتوية على الآراء الأنثوية.

و أما الفوائد المؤسسة على الأغراض المذكورة هي :

١. تعلّم الآراء من أفراد الشعوب الأخرى عن محاضرة السواوة

الجندرية.

٢. الزيادة لخزنة المحاضرة حول الإشاعة الأنثوية.

د. التحقيق المكتبي

إن تأليفات نوال السعداوى، بوصف المؤلفة أديبة شهيرة، قد جذب ولوع الناس و خصوصاً ولوع الذين يرغبون في ممارسة الدراسة الجندرية. و في كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية، و بالخصوص في قسم اللغة العربية و أدبها، قد قُضيت الدراسات للبحث عن تأليفات نوال رواية كانت أم قصة قصيرة. و أما النظرية نقد الأدب الأنثوي قد جذبت كثيراً من الطلاب لاسيما الطالبات. و من الجدير أن أفخر بأنه لم يَقم أحد باستخدام الدراسة الجندرية لتحليل تأليف أدبيّ في كليتنا إلى أن أكتب هذا البحث.

و الأبحاث المذكورة فيما بعد هي بعض الأبحاث التي استخدمت
طريقة نقد الأدب الأنثوي إما للبحث عن روايات نوال و إما للبحث
عن غيرها و سبق لي أن أجدها في المكتبة :

١. صورة المرأة في النداء الخالد، دراسة نقد الأدي الأنثوي و
السيميوتيك.

٢. المرأة في الثقافة البكريرية في القصص الصورة لنوال

السعداوي، دراسة نقد الأدب الأنثوي لـ Lisya

Romadloniyah، البحث لكلية الآداب قسم اللغة العربية و

أدبها سنة ٢٠٠٣. قام هذا البحث بدراسة القصة عن المرأة

ذات طموح كبير ولكنها تصادف صلبة الثقافة البطريكية.

٣. المرأة في مؤلفة الباحثة البادية، البحث لكلية الآداب قسم

اللغة العربية و أدبها سنة ١٩٩٣ لـ Nur Ilmiyah. إن

الشخصية الأولى لهذه القصة هي أديبة اسمها باحثة البادية.

عند رأيها هناك مركبان مهمان لتكوين العلاقة الاجتماعية

اللائحيائية للجندري. فمن جانب النساء لابدّ لمن أن
يَعين دورا هاما للعلم و المعرفة، و من جانب الرجال لابدّ
لهم من أن يفهم أن لكل فرد - رجلا كان أو امرأة -
فعالية النفس و لكل واحد حقّ ساوٍ لتطويرها.

هـ. طريقة البحث

أ. نوع البحث

إن هذا البحث بحث مكتبيّ و مصدره الأساسي هو الرواية
مذكرات طيبة. و أستخدم أيضا الكتابات الأخرى
كالكتب و المقعدات و المجلات و الجرائد مما يُحتاج إليه
عند مراقبتي و يناسب بتحليل البحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ب. طريقة تحليل القضايا

سأستخدم الطريقة نظرية نقد الأدب الأنثوي. و لأن

أقصد إلى دراسة الرأي أو الإنطباعة الذهنية للمرأة

فأستخدم النقد الإيديولوجي على وهذجه أدق.

و. الإطار النظري

إن لنقد الأدب الأنثوي – كما أقتبس رأى Kris Budiman –

غرض إلى إعادة التقدير على الحدّ الذي يمكن الجمع فيه بين المؤلف و

النصّ و بين الإيديولوجيا الأنثوي. و إذا كان الإيديولوجيا – كما

أقتبس رأى Siti Kusujiarti¹³ – رأى أو تعريف للحال المؤسّس على

الإعتبار الأساسى المعين، فصار نقد الأدب الأنثوي المؤسّس على

الإيديولوجيا الأنثوي من أقسى الأنقاد على الإنتحالات الفالوسنطرية

التي تسوق التآليفات الأدبية.

¹³ Kusujiarti, Siti, *Antara Ideologi dan Transkrip Tersembunyi: Dinamika Hubungan Gender dalam Masyarakat Jawa*, dalam, Abdullah, Irwan, *Sangkan Paran Gender*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003, hal. 67..

إن الإرتياب في ذلك الأمر له حجة بيّنة لأن تاريخ الأدب في الحقيقة كان أقوى انحيازاً إلى الرجال. فمن الحال النموذجي أن التأليفات ذات سجية عالية عند الناس كـ Oedipus و Hamlet كانت من التأليفات المركوزة في بطالة الرجال و يُنسب إليها وصف و ذوق مذكّر و تحاول على الوصول إلى الإبتهاج في الأنشطة المخصصة للرجال. إعلم أن من أمثلة هذه التأليفات التي لا تستحقّ في نفسها طرّوز الدور المستقلّة للمرأة، و تُهدَف ضمناً إلى القراء الرجال، سوف تجعل القارئات أجنبيات غريبات (*alien outsider*) أو تدعو النساء إلى مماثلة أنفسهنّ بالرجال بمقابلة القيم و الصفات الحيوية من الرجال.

فلذلك كثير من الأتّاهين المتقدّمين يركّزون اهتمامهم إلى ما هناك على *gynocriticism* (١٩٦٩) بـ Elaine Showalter ذكّرته . أولاً، إنه نقد *gynocriticism* الأقلّ ثلاثة أشياء مهمّة يهتمّ به يختصّ في البحث عن الكتابات من النساء في جميع وجوه الإنتاج و التشجيع السيكلوجي و التحليل و التأويل و جميع أشكال

التأليفات الأدبية منها المقعدات و الرسائل. في هذا الأمر جرّب
النقاد الأنثوية أن يجمعوا البراهين التاريخية عن اشتراك النساء في
كتابة التأليفات الأدبية.

ثانياً، إنه تعريف الموضوع المخصوص للنساء في تأليف أدبي
كتبته المرأة، كالحياة المنزلية و التجارب عند الحمل و أيام الولادة و
تربية الأبناء و المعاملة بين البنت و الأمّ و بين المرأة و المرأة الأخرى،
فيما يُركّز الإهتمام فيه إلى الأحوال ذات أوصاف فردية و عاطفية.

ثالثاً، إنه يثبت الوجود و التجارب المخصوص للنساء كالفاعلية
في الفكر و الشعور و التقدير على أنفسهنّ و ما حولها. و من الأمور
التي تتعلّق بهذا هي المحاولة على الإشارة إلى الأوصاف الخاصة من "لغة
النساء"، كأسلوب التعبير و الكتابة المخصوص للنساء في بناء الجمل و
أنواع العلاقات بين عناصر المحاضرة و و تصوير الأشخاص و
الإنطباعة.

بمناسبة ما ذكرناه سابقاً، هناك مذهبان يقسمان النقاد الأنثوية إلى القطبين المتفرقين. إن أغلبية النقاد الأنثوية الأمريكيين و الإنجليز^{١٤} يقومون بالدراسات الموضوعية على الكتابات التي كتبتها النساء عن أنفسهن. إن اهتمامهم مركز في المحاولة على تغيير جميع علاقاتنا بالأدب حتى نقدر على القيام بالعدالة لمصلحة النساء و قيمهن. و التوكيد من المحاولة هو كيف نغيّر الطريقة التي استخدمتها المرأة في قراءة تأليف أدبي حتى لا تكون قارئة خاضعة ولكن كي تكون — كموضوع الكتاب *The Resisting Reader* — Judith Fetterly المطبوع سنة ١٩٧٨ — قارئة مقاومة، تقاوم قصود المؤلف و أهدافه بإعادة القراءة التنقيحية، تُرى بها الإنحيازات الجنسية المختبئة ضمن تأليف أدبي ثم تعارضها.

^{١٤} كانت Virginia Wolf إحدى القاد الممهدين في نقد الأدب الإنجليزي. قد كتبت في كتابها A Room of One's Own (١٩٢٩) مقالات كثيرة عن المؤلفات و العلل الثقافية و الاقتصادية التي منعت المرأة و عوّقتها من إيجاد فرصهن الإبداعية فيما سمته بالمجتمع البطريكي.

و أما النقاد الأنثوية الفرنسية^{١٥} يركّزون اهتمامهم إلى النظرية عن دور الجندر في الكتابة، و يجعلونها مفاهيمياً في أنواع الإطارات لما بعد البنيويّ كقيام Lacan بإعادة الكتابة علماً لغوياً على سيكوتحليل Freud و سيميوتيك Roland Barthes و هدم البناء لـ Jaques Derrida. و كذلك يدّعون حذرياً أن جميع اللغات الغربية و ما معها من العناصر قد أصدرها الرجال و كوّنوها و سيطروها. اعتُبرت المحاضرة (discourse)، كما قاله Derrida، بوصفها فالوغوسنطرياً، و هي أن المحاضرة مركّزة و مرتّبة كلّها في المرجع المدلول إلى الفالوس إما أن تكون علماً أو أساسه و إما أن تكون دالاً و مصدر قوّتها الأساسي. و هي غير مقصورة على المفردات و تركيب الجمل فقط بل تحتوي أيضاً على الأحكام المنطقية السدودة، و على الميل إلى تصنيف ثابت و معارضة راسخة، و على الميزان الذي نعتقد بأنه برهان شرعيّ هديّ.

^{١٥} و في هذا القطب Simone de Beauvoir. إن كتابها بالموضوع The Second Sex (١٩٤٩) نقد متوسّع على مماثلة الثقافة النسائية بالمفعول السلبى و نسبتها إلى الغير و مماثلة الثقافة الرجالية بالفاعل المقرّر المسيطر. و كذلك يبحث هذا الكتاب عن النمط الجماعي الكبير في النساء الذى قام بها الكتاب الرجال.

إن المسألة الأساسية لهؤلاء القائمين بهذه النظرية هي إثبات
 الإمكان لتكوّن لغة النساء التي - كما كتبه امرأة - تستحيل أن
 تستولى عليها اللغة الفالوغوسنطرية أوتوماتيكياً. لأن استيلاء اللغة
 الفالوغوسنطرية على لغة النساء سوف يجبر المؤلف لأن يشترك في
 العناصر التي توقع النساء في الحال الهامشي أو في منزلة العبد بل في
 عديم العلم اللغوي.

و من أجل ذلك، بدا الاعتراف في الدراسة الأنثوية بأن هناك
 فرق بين الكتابة المؤنثة و الكتابة المذكّرة. كانت Helena Cixous من
 إحدى الرواة التي قامت بأنواع التجربات في مختلف أسلوب الأدب و
 وجدت في الأخير فرقا بين الكتّابتين المذكورتين. إن Cixous التي تتّبع
 Derrida ترى أن طريقة الكتابة المذكّرة صادرة عن قضيب الرجل و
 لبيده المرزومين في الفالوس. و لوجود الحجج السوسيولغويّة صارت
 الكتابة المذكّرة معتبرة بأنها أعلى مقاماً من طريقة الكتابة الأنثوية.

ردّت Cixous عن طريقة الكتابة المذكورة لأنها محبوسة في المعارضة الشطرية. إن هذا الشطر التفريقي نال إلهامه من تفريق الزوجين ؛ الرجل و المرأة، فيما يُنتمى فيه الرجل إلى الفعلية و النور و تُنتمى فيه المرأة إلى المنفعلية و العالم و الظلم و الدنوّ. فلذلك، اختبرت Cixous النساء ليكتبن تأليفات خارج عالم الرجال و أفكارهم. و لتكن الكتابة مؤسّسة على تسجيل التجارب و الأفكار من حياة النساء.^{١٦}

و للنظرية في البلاد الغربية التي قد حصلت على منطلقتها في أول العقود ١٩٦٠ خمس متخالفات على الأقلّ :

١. إن نقد الأدب الأنثوي الأكثر استخداما هو نقد الإيديولوجيا. هذا النقد يورط النساء، و منهنّ الأثنيات خصوصا، ليكنّ قارئات. و الشيء الذي صار مركز

¹⁶ Ketika Perempuan Menulis, Rubrik Swara, SKH KOMPAS, 21 April 2003. hal. 15.

الإهتمام للقارئات هو الإنطباعة الذهنية و المقولب للنساء
فى تأليف أدبيّ.

٢. إن نقد الأدب الأنثوى المسمّى بـ *gynocritics* هو النقد

الذى قام بدراسة الكاتبات و المؤلّفات. و منها البحث
العلمى عن تاريخ التأليفات الأدبية للنساء و أسلوب الكتابة
و موضوع الأضراب و بناء الكتابة لهنّ. و بجانب ذلك
قامت أيضا بدراسة إبداع الكاتبات و حرفة الكاتبات
بوصفها جمعية و تطوّر التراث للكاتبات و تنظيمه.

٣. و أما نقد الأدب الأنثوى الإشتراكى أو نقد الأدب الأنثوى

الماركسىّ يبحث عن الشخصية من حيث النظرة الإشتراكية
و هى البحث خلال تحليل الطبقات الإجتماعية. جرّب
الناقد فيه أن يعبر أن النساء جزء من الطبقات الإجتماعية

المظلومة.

٤. و نقد الأدب الأنثوي السيکوتحلیلی مطبوق علی الكتابات

من النساء. اعتقد الأنثون بأن القارئات فی العادة سوف

یماتلن أنفسهنّ بوضعها إلى الشخصة فی القصة. و أما

الشخصة فی العموم مرآة کاتبها.

٥. نقد الأدب الأنثوي العرقى أو نقد الأدب الأنثوي الوثنى.

اعتقد الأنثاتات الزنجیات السوداء فی أمريكا بأنهنّ یختلفن من

الأنثاتات البیضاء. إهنّ لا یعانین التفرقة الجنسانية من

الرجال الأبيض و الرجال الأسود فقط، ولكنهنّ یعانین

التفرقة العرقية أيضا من أغلبية الأبیضیین رجلا كان أو

امرأة.

و أما كتابة هذا البحث سوف تُرکّز فی موضوع الرواية یعنی

الأمور حول کفاح النساء (الأنثوية) حسب ما فهمته منها. فلذلك

أظنّ أن استخدام النظرية نقد الأدب الأنثوي أنسب لهذه الدراسة.

أجرب هنا أن أقرأ تأليفا أدبيا — كما ذكرته Julia Kristeva — من حيث

نظرة المرأة.

ز. نظام البحث

سينقسم نظام البحث مجملًا إلى :

الباب الأول، يحتوى على خلفية المسألة و تحديد المسألة و

أغراض البحث و فوائده و طريقة البحث و الإطار النظرى و التحقيق

المكتبى و نظام البحث.

الباب الثانى، يحتوى على الموجز من الرواية و سيرة المؤلفة و

العناصر الأثنوية الموجودة فيها.

الباب الثالث، يحتوى على التحليل الذى سأقوم به على الرواية

مذكرات طيبة.

الباب الرابع، يحتوى على الخلاصة و الإختتام.

ح. بناء البحث

بناء البحث

محتويات البحث

صفحة الموضوع

رسالة المشرف

صفحة الموافقة

الإهداء

الباب الأول : المقدمة

أ. خلفية المسألة

ب. تحديد المسألة

ج. أغراض البحث و فوائده

د. التحقيق المكتبي

هـ. الإطار النظري

و. طريقة البحث

ز. نظام البحث

الباب الثاني : تصوير عام عن نوال السعداوى و الرواية

مذكرات طبية

أ. سيرة نوال السعداوى

ب. فكرة نوال الأنثوية

ج. الموجز من الرواية

الباب الثالث : الرواية مذكرات طبية فى تحليل نقد الأدب

الأنثوى

أ. الظنون الجندرية و آرائها الأنثوية

ب. الأشخاص المؤيدون و المضادون للأنثوية

و التشخيص المحتوى على الظنون الجندرية

ج. الخلفية

د. الإنطباعة الذهنية للشخصية

الباب الرابع : الإختتام

أ. الخلاصة

ب. الإقتراحات

ج. الإختتام



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

الإختتام

أ. الخلاصة

أتفكّر في ذهني أنّ "أنا" - شخصية أولى في هذه الرواية - صورة مثالية للمرأة. إنها امرأة عادية نشأت مثل غيرها من النساء إذ استحقّت شعرا كثيفا طويلا على رأسها و فهدين كبيرين على صدرها و وجها جميلا. ولكنها تستحقّ الفضل على غيرها يقدرتها على أن تحصل على الدرجة العلمية العالية في التربية و أن تكافئ حاجاتها الإقتصادية على حساب نفسها بوصفها طبيبة. الحرفة التي صارت كأنها حرفة مخصصة للرجال.

إن هذين الأمرين، التربية و العمل، قادران على أن يُحضرا "أنا" وسط المجتمع بوصفها شخصية مميّزة. فلا تكون "أنا" من بعد القدرة مرآة مطيعة خاضعة و مغلوبة تحت سيطرة الثقافة البطريركية، و لا تكون

ساكنة في الطبقة الثانية من المجتمع التي لا تستحقّ الحقوق في الكلام و
الجواب. ولكنها قادرة على أن تحضر بوصفها امرأة حرة معتمدة على
نفسها. إنها شخصة لها دور هام في المجتمع و تقدر على أن تتخذ
قرارات مهمة في حياتها حسب مطالبه الأحوال. هذا التشديد في الجنب
الوجودي مطابق بآراء Simone de Beauvoir و Wollostonecraft.

و أما إذا أزعجنا النظرة لنوال إلى الجنب الأيسر، و إذا لاحظنا
أقوالها في المقدمة لهذه الرواية - كما قرأته في طبعتها باللغة الإندونيسية
- وجدنا نوال تتمنى وجود التوعية المعية للنساء إلى أن يقمن بإعادة
التركيب للحياة الاجتماعية ذات الأفق العقلي الأوسع في الجندر. إن
الثورة و الأكفاح التي قامت بها "أنا" تشبه بالآمال التي تتمناها الأناثات
الإشترائية. و من الصعب أن تُفرّق مثالية نوال من السياق
السوسيولوجي في بلدة مصر التي سكنت فيها. فليس من العجب أنه
أرادت نوال أن تكون روايتها قادرة على التحريض، بل إذا أمكنت أن
تكون وحيا يوعى نساء مصر عن وجود أنفسهن و دورهن في المجتمع.

ب. الإقتراحات

١. قد سبق لى أن أتخيل وجود الدراسة الشاملة فى فكرة نوال

الأنثوية، و لم تكن مقصورة على روايتها فقط ولكن بالمقارنة بين رواياتها الأخرى.

٢. سوف تكون هذه الدراسة أجذب إذا واصلنا بالدراسات

الأخرى فى التأليفات اللأخيالية لنوال السعداوى. كما

علمنا أن نوال بجانب أن تكتب تأليفات خيالية كذلك

تكتب تأليفات علمية فى الطبّ و الطبّ العقلى. و لأن

تلك التأليفات قد كتبتها الواعية فى الجندر فأظنّ أنها

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ج. الإختتام

قال تعالى : لا يكلف الله نفسا إلا وسعها ()

إنّى قد أحسستُ بالحكمة من الآية القرآنية السابقة أيام كتابة البحث. هناك كثير من المشتقات و المعوّقات آتت علىّ حيناً من بعد حين و أدّتنى إلى الشعور بالملل و التعب قبل نهاية الكتابة. ولكن في الأخير قدرت على إتمامها بالتوفيق من الله. إن هذا البحث لعمل بسيط صادر عن كاتب بسيط في معمل بسيط يشدّها نشاط بسيط و هو الرضا على قبول النقد و الإقتراح. عسى أن يكون البحث متمماً للشرط المفروض، و عسى أن يأذن الله لنا أن نبصر عظمته طول حياتنا.

آمين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

DAFTAR PUSTAKA

- Abdullah, Irwan ed, 2003, *Sangkan Paran Gender*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ahmed, Leila. 2000. *Wanita dan Gender Dalam Islam*, Penerjemah: M. S. Nasrulloh, Jakarta: Lentera.
- Bahsin, Kamla. 1996. *Menggugat Patriarkhi: Pengantar Tentang Persoalan Dominasi Laki-laki Terhadap Kaum Perempuan*, Penerjemah: Nung Katjasungkana, Yogyakarta: Bentang.
- Bahsin, Kamla. 2003. *Memahami Gender*, Penerjemah: Moh. Zaki Hussein, Jakarta: Teplok Press.
- Budiman, Arief. 1982. *Pembagian Kerja Secara Seksual*, Jakarta: Gramedia.
- Budiman, Kris. 2000. *Feminis Laki-laki dan Wacana Gender*, Magelang: Indonesiatara.
- Budiman, Kris. 1999. *Feminografi*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Dr. Fakih, Mansour. 1996. *Analisis Gender dan Transformasi Sosial*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- El Sa'dawi, Nawal. 1988. *Muzakkirat Thabibah*, Beirut: Darul Adab. ✓
- _____, 1990. *Memoar Seorang Dokter Perempuan*, Penerjemah: Kustiniyati Mochtar, Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- _____, 2001. *Wajah Telanjang Perempuan*, Penerjemah: Zulhilmiasri, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- _____, 2003. *Perempuan Dalam Budaya Patriarkhi*, Penerjemah: Hj. Azhariah, Lc, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- F. Awuy, Tomy. 1995. *Wacana Tragedi dan Dekonstruksi Kebudayaan*, Yogyakarta: Jentera Wacana Publik.
- Fauzi Rizal, dkk. 1993. *Dinamika Gerakan Perempuan di Indonesia*, Yogyakarta: Tiara Wacana.
- Lenin, V. I. 1962. *The National Liberation Movement In The East*, Moscow: Foreign Language Publishing House.

- L. Espito, John. 1985. *Islam, Mitos Atau Ancaman: Islam dan Perubahan Sosial Politik di Negara-negara Berkembang*, Jakarta: LP3M.
- M. Sastrapratedja, ed. 1985. *Manusia Multidimensioanal*, Jakarta: Gramedia.
- Pradopo, Rahmat Djoko. 1995. *Beberapa Teori Sastra: Metode Kritik dan Penerapannya*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Primariantar, dkk. 2002. *Perempuan dan Politik Tubuh Fantastis*, Yogyakarta: Kanisius.
- Sofia, Adib dan Sugihastuti. 2003. *Feminisme dan Karya Sastra: Mengukir Citra Perempuan Dalam Layar Terkembang*, Bandung: Penerbit Katarsis.
- Sugihastuti dan Suharto. 2002. *Kritik Sastra Feminis: Teori dan Aplikasinya*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sugihastuti. 2002. *Teori dan Apresiasi Sastra*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Suseno, Frans Magnis. 2002. *Pemikiran Karl Mark*, Jakarta: Gramedia.
- Synnot, Anthony. 2003. *Tubuh Sosial: Simbolisme, Diri dan Masyarakat*, Penerjemah: Yudi Santoso, Yogyakarta: Jalasutra.
- Tim Risalah Gusti. 1996. *Membincang Feminisme: Diskursus Gender Perspektif Islam*, Surabaya: Risalah Gusti.
- Ummar, Nasarudi. 2003. *Argumen Kesetaraan Gender Dalam Islam*, Jakarta: Paramadina.
- Rachmawati, Erni. 1993. *Konsep Feminisme Menurut Virginia Wolf*, Yogyakarta: Fakultas Filsafat UGM.

Majalah, Koran dan Internet

- Assyaukani, A. Luthfi, *Tipologi dan Wacana Pemikiran Arab Kontemporer*, www.jurnalparamadina.com.
- Darol Mahmada, Nong, *Hijabisasi Perempuan Dalam Ruang Publik*, www.islamlib.com.
- Juliastuti, Nuraini, *Kebudayaan yang Maskulin, Macho dan Gagah*, Newsletter Kunci, No. 8 September 2003.

Koran Tempo 21 April 2002.

Kompas 21 Februari 2004.

Kompas 21 April 2003, Ketika Perempuan Menulis.

Kompas 21 Maret 1989, menggugat Gugatan Genderism.

Majalah Jurnal Perempuan Edisi ke-2 Tahun 2002.

Masyhadi, Anisia Kumala, *Emansipasi Perempuan Ala Qosim Amin*,
www.islamlib.com.

Onghokham, *Tentang Kelas Menengah*, Majalah MATRA Edisi November 1996.

Suryakusuma, Julia I, Konstryuksi Sosial Seksualitas, Majalah Prisma Edisi No.
7, Juli 1991.

Tashwirul Afkar, Edisi No. 5 Tahun 1999.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA